

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG06892N-CH / HG06892P-CH

Version: 09/2023

IAN 437069_2304





DAMPFBÜGELEISEN SDB 1600 B4

DE AT CH

DAMPFBÜGELEISEN

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

FR CH

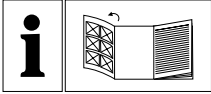
FER À REPASSER VAPEUR

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

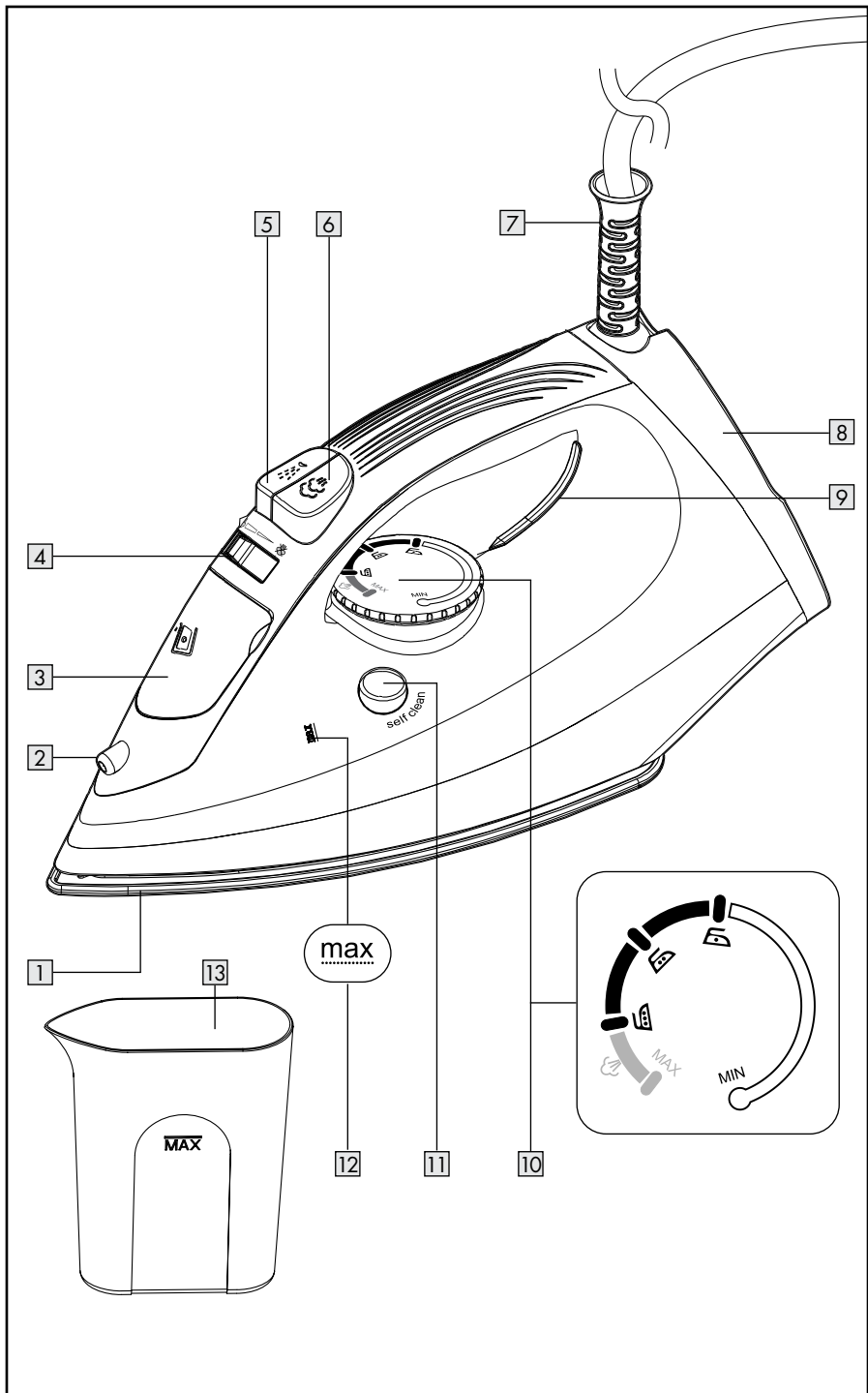
IT CH

FERRO DA STIRO A VAPORE

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza















DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
FR/CH	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	16
IT/CH	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	27



Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite	6
Einleitung	Seite	6
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	6
Lieferumfang	Seite	7
Teilebeschreibung	Seite	7
Technische Daten	Seite	7
Sicherheitshinweise	Seite	7
Vor der ersten Verwendung	Seite	11
Bedienung	Seite	11
Temperatur einstellen	Seite	11
Bügeln	Seite	11
Wassertank befüllen	Seite	11
Bügeln beenden	Seite	12
Weitere Produkteigenschaften	Seite	13
Reinigung und Pflege	Seite	13
Selbstreinigungs-Funktion	Seite	13
Lagerung	Seite	14
Entsorgung	Seite	14
Garantie	Seite	15
Abwicklung im Garantiefall	Seite	15
Service	Seite	15

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der Bedienungsanleitung, der Kurzanleitung und auf der Verpackung werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

 <p>GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.</p>	 Wechselstrom/-spannung
	 Hertz (Netzfrequenz)
	 Watt
 <p>WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.</p>	 HINWEIS: Dieses Symbol mit dem Signalwort „Hinweis“ bietet weitere nützliche Informationen.
	 Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
 <p>VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.</p>	 Gefahr – Risiko eines Stromschlags!
 Sicherheitshinweise  Handlungsanweisungen	 Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

DAMPFBÜGELEISE

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist zum Bügeln von Kleidung vorgesehen. Verwenden Sie es nicht für andere Zwecke.

Dieses Produkt ist nur zur Verwendung in Haushalten vorgesehen; es ist nicht für die gewerbliche Verwendung geeignet.


Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund unsachgemäßer Verwendung.

● Lieferumfang

Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Produktes, ob die Lieferung vollständig ist und alle Teile in ordnungsgemäßem Zustand sind. Entfernen Sie vor der Verwendung sämtliche Verpackungsmaterialien.

- 1 Dampfbügeleisen
- 1 Messbecher
- 1 Kurzanleitung

● Teilebeschreibung

- 1 Bügelsohle
- 2 Wasserdüse
- 3 Einfüllöffnung  (Wassertank)
- 4 Dampfregler
- 5 Taste für die Sprühfunktion
- 6 Taste für Dampfstoß
- 7 Anschlussleitung (mit Knickschutz) und Netzstecker
- 8 Sockel
- 9 Kontrollleuchte (Heizen)
- 10 Temperaturregler
- 11 Taste zur Selbstreinigung
- 12 Markierung **max**
(max. Wasserfüllmenge 220 ml)
- 13 Messbecher
(max. Wasserfüllmenge 220 ml)

● Technische Daten

Eingang: 220-240 V~, 50-60 Hz
Leistungsaufnahme: 1460-1740 W
Schutzklasse: I



Sicherheitshinweise

MACHEN SIE SICH VOR DER BENUTZUNG DES PRODUKTES MIT ALLEN SICHERHEITS- UND BEDIENHINWEISEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR SÄUGLINGE UND KINDER! Lassen Sie Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial unbeaufsichtigt. Das Verpackungsmaterial stellt eine Erstickungsgefahr dar. Kinder unterschätzen die damit verbundenen Gefahren häufig. Halten Sie Kinder stets von Verpackungsmaterialien fern.

⚠️ GEFAHR! Stromschlagrisiko! Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu reparieren. Im Fall einer Fehlfunktion dürfen Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

⚠️ WARNUNG!

Stromschlagrisiko!

Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produktes nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

⚠️ VORSICHT! Stromschlagrisiko!

Verwenden Sie kein beschädigtes Produkt. Trennen Sie das Produkt vom Stromnetz und wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn es beschädigt ist.

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Stromnetz, bevor Sie Reinigungsarbeiten durchführen und wenn das Produkt nicht in Verwendung ist.

⚠️ WARNUNG! Eine unsachgemäße Verwendung kann zu Verletzungen führen. Verwenden Sie dieses Produkt ausschließlich dieser Anleitung entsprechend. Versuchen Sie nicht, das Produkt in irgendeiner Weise zu ändern.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Das Produkt darf nicht unbeaufsichtigt bleiben, solange es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Bevor der Wassertank mit Wasser gefüllt wird, muss der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.
- Das Produkt darf ausschließlich auf einer ebenen und stabilen Oberfläche verwendet oder abgestellt werden.

- Achten Sie beim Platzieren des Produkts auf seinem Sockel darauf, dass die Oberfläche, auf der der Sockel steht, stabil ist.
- Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn es fallengelassen wurde, es sichtbare Anzeichen von Schäden aufweist oder wenn es leckt.
- Achten Sie darauf, dass die Nennspannung am Typenschild mit der Netzspannung Ihrer Stromversorgung übereinstimmt.
- Das Produkt hat einen erhöhten Energiebedarf. Schließen Sie keine anderen Geräte (z. B. Heizgeräte, Klimaanlage usw.) an den gleichen Stromkreislauf an.
- Nehmen Sie das Produkt nicht in Betrieb, wenn die Anschlussleitung oder der Stecker beschädigt sind, wenn das Produkt nicht funktioniert oder in irgendeiner Weise beschädigt ist.
- Es wird empfohlen, keine Verlängerungsleitungen zu verwenden. Falls eine Verlängerungsleitung jedoch unbedingt notwendig sein sollte, muss sie für einen Stromfluss von mindestens 10 A ausgelegt sein. Verlegen Sie die Verlängerungsleitung so, dass niemand darüber stolpern kann und sie nicht anderweitig beschädigt werden kann.
- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
- Bedienen Sie das Produkt nicht mit nassen Händen oder wenn Sie auf einem nassen Fußboden stehen. Berühren Sie den Netzstecker nicht mit nassen Händen.
- Schalten Sie das Produkt stets aus, bevor Sie es von der Stromversorgung trennen.
- Überprüfen Sie den Netzstecker und die Anschlussleitung regelmäßig auf Schäden.

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produktes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Schützen Sie die Anschlussleitung vor Schäden. Lassen Sie sie nicht über scharfe Kanten hängen und quetschen oder biegen Sie sie nicht. Halten Sie die Anschlussleitung von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern. Achten Sie darauf, dass niemand versehentlich daran ziehen oder darüber stolpern kann.
- Benutzen Sie das Produkt nicht weiter, wenn der Knickschutz an der Anschlussleitung beschädigt ist!
- Ziehen Sie den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose und wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Produkt.
- Schützen Sie Produkt, Anschlussleitung und Netzstecker vor Staub, direkter Sonneneinstrahlung, Tropf- und Spritzwasser.

- Halten Sie das Produkt mindestens 50 cm von anderen Gegenständen entfernt (Vorhänge, Wände usw.).
- Schützen Sie das Produkt vor Hitze. Stellen Sie das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen oder Hitzequellen – wie Öfen oder Heizgeräten – auf.
- Lagern Sie das Produkt an einem kühlen, trockenen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und außerhalb der Reichweite von Kindern.

Verbrennungsrisiken

- Fassen Sie das Produkt ausschließlich am Griff an, wenn es aufgeheizt ist.
- Dampf ist sehr heiß. Halten Sie niemals Ihre Hände vor den Dampfausstoß.
- Fassen Sie die Bügelsohle nicht während des Betriebs oder im aufgeheizten Zustand an (z. B. um die Temperatur zu überprüfen).
- Halten Sie das Bügeleisen und dessen Anschlussleitung außer Reichweite von Kindern, die jünger als 8 Jahre alt sind, wenn es eingeschaltet ist oder abkühlt.

● Vor der ersten Verwendung

- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial. Überprüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind.
- Um eventuelle Produktions- oder Transportrückstände zu entfernen, bügeln Sie vor dem ersten Gebrauch ein einfaches Stoffstück (z. B. ein Tuch oder einen Lappen).

i HINWEIS: Beim ersten Gebrauch kann das Produkt leichte Dämpfe oder Gerüche absondern. Dies sind Produktions- oder Transportrückstände, die schnell verschwinden. Außerdem können leise Geräusche, wie Knacken oder Knistern, auftreten. Diese verschwinden ebenfalls schnell, nachdem sich die Kunststoffteile bei Betriebsbedingungen endgültig eingepasst haben.

● Bedienung

● Temperatur einstellen

- Der Pfeil hinter dem Temperaturregler **10** zeigt auf die aktuelle Temperatureinstellung.
- Drehen Sie den Temperaturregler im Uhrzeigersinn von der Minimaleinstellung **MIN** auf die gewünschte Temperaturstufe.
- Der Temperaturregler ist in 3 Bereiche unterteilt. Dies sind grobe Empfehlungen für unterschiedliche Stoffarten:

Symbol Einstellung



Niedrige Temperatur
Für synthetische Stoffe (z. B. Nylon)



Mittlere Temperatur
Für empfindliche Stoffe (z. B. Seide oder Wolle)



Hohe Temperatur
Für grobe Stoffe (z. B. Baumwolle oder Leinen)



Höchste Temperatur
Für Dampfbügeln

● Bügeln

⚠ ACHTUNG! Prüfen Sie vor dem Bügeln immer die Bügelhinweise des Stoffes oder der Kleidung. Normalerweise finden Sie diese auf einem angenähten Etikett.

⚠ WICHTIG! Verwenden Sie das Produkt immer auf einem ebenen und stabilen Untergrund.

1. Drehen Sie den Temperaturregler **10** entgegen dem Uhrzeigersinn und bis zum Anschlag auf die Position **MIN**.
2. Verbinden Sie den Netzstecker **7** mit einer geeigneten Steckdose.
3. Stellen Sie sicher, dass die Anschlussleitung sicher verlegt ist.
4. Stellen Sie den Temperaturregler auf die gewünschte Temperatur. Solange das Produkt die eingestellte Temperatur noch nicht erreicht hat und aufheizt, leuchtet die Kontrollleuchte **9**. Wird die eingestellte Temperatur erreicht, erlischt die Kontrollleuchte.
5. Wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist, können Sie mit dem Bügeln beginnen.


● Wassertank befüllen

⚠ GEFAHR! Stromschlagrisiko! Ziehen Sie immer den Netzstecker **7** aus der Steckdose, bevor Sie den Wassertank befüllen.



⚠ ACHTUNG! Befüllen Sie den Wassertank mit Leitungswasser oder destilliertem Wasser ohne Zusatzstoffe. Falls Sie in Ihrer Region hartes Wasser vorkommen sollte, verwenden Sie destilliertes Wasser. Bei mittelhartem Wasser: Mischen Sie destilliertes Wasser und Leitungswasser im Verhältnis 1:1.

i HINWEISE:

- Informieren Sie sich bei Ihrem örtlichen Wasserversorger über die Wasserhärte Ihres Haushalts.
- Das Fassungsvermögen des Wassertanks beträgt ca. 220 ml.

- Die Markierung **max** **12** für den maximalen Wasserfüllstand ist gültig, wenn das Produkt senkrecht auf dem Sockel **8** steht.
- Vor dem Einfüllen von Wasser in den Wassertank: Stellen Sie den Dampfgregler **4** auf die Position  (kein Dampf).

⚠ WICHTIG! Verwenden Sie den Messbecher **13**, um den Wassertank zu befüllen.

1. Stützen Sie das Produkt auf dem Sockel ab und kippen Sie es in einem Winkel von ca. 45° nach vorne.
2. Klappen Sie den Deckel der Einfüllöffnung  **3** auf.
3. Gießen Sie vorsichtig Wasser in den Wassertank. Überschreiten Sie nicht die Markierung **max**.
4. Klappen Sie den Deckel der Einfüllöffnung  zu.

Sprühfunktion




- Bei Bedarf können Sie den Stoff vor dem Bügeln mit Wasser besprühen. Drücken Sie dafür die Taste für die Sprühfunktion **5**.

Dampfstoß




- Bei Bedarf können Sie den Stoff durch die Bügelsohle **1** bedampfen. Drücken Sie dafür die Taste für den Dampfstoß **6**.

i HINWEISE:

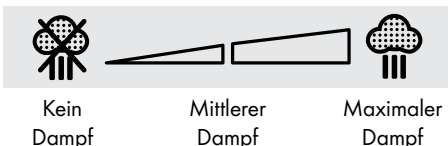
- Der Temperaturregler **10** sollte auf  eingestellt werden, um Dampf auszustößen.
- Sie können den Dampfstoß auch in vertikaler Position verwenden.

Dampfbügeln


- Bei Bedarf können Sie eine kontinuierliche Dampfabgabe einstellen.
- Der Temperaturregler **10** sollte auf die höchste Stufe  gestellt werden, da ansonsten nicht genügend Dampf produziert werden könnte. Die Kontrollleuchte **9** leuchtet, solange das Produkt noch nicht die eingestellte Temperatur erreicht hat und sich weiter aufwärmt.

Die Kontrollleuchte erlischt, wenn die eingestellte Temperatur erreicht wurde.




- Stellen Sie den Dampfgregler **4** auf die gewünschte Dampfmenge ein. Der Dampfgregler kann auf 3 Positionen eingestellt werden:



- i HINWEIS:** Die kontinuierliche Dampfabgabe ist nur in waagerechter Position möglich. Wenn Sie das Produkt senkrecht halten oder abstellen, wird die Dampfabgabe unterbrochen.

- Dampfbügeln beenden: Stellen Sie den Dampfgregler auf die Position  (kein Dampf).

● Bügeln beenden

1. Drehen Sie den Temperaturregler **10** gegen den Uhrzeigersinn und bis zum Anschlag auf die Position **MIN**.
2. Stellen Sie den Dampfgregler **4** auf die Position  (kein Dampf). Stellen Sie den Sockel **8** des Produkts auf einer ebenen und stabilen Oberfläche ab.
3. Ziehen Sie den Netzstecker **7** aus der Steckdose.
4. Lassen Sie das Produkt abkühlen (dies dauert ca. 15 Minuten). Lassen Sie das Produkt nicht unbeaufsichtigt, solange es noch heiß ist.
5. Um Kalkablagerungen vorzubeugen, entleeren Sie den Wassertank nach jedem Gebrauch. Öffnen Sie dafür den Deckel der Einfüllöffnung  **3**. Entleeren Sie den Wassertank über die Einfüllöffnung , indem Sie das Bügeleisen kopfüber über ein Waschbecken halten.

● Weitere Produkteigenschaften

Antitropfsystem

- Das Produkt verfügt über ein Antitropfsystem. Wenn die Temperatur zu niedrig ist, um Dampf zu erzeugen, verhindert das System, dass Wasser aus der Bügelsohle **1** austritt. Diese Eigenschaft verhindert Wasserflecken auf Ihrer Kleidung.

Antikalkfilter

- Verwenden Sie keine Zusätze. Zusätze können den Filter beschädigen.
- Das Produkt verfügt über einen Antikalkfilter. Dies ist ein permanenter Wasserfilter. Der Filter muss weder ausgetauscht noch gewartet werden.

● Reinigung und Pflege




⚠ GEFAHR! Stromschlagrisiko! Ziehen Sie immer den Netzstecker **7** aus der Steckdose, bevor Sie das Produkt reinigen.

⚠ WARNUNG! Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

- Lassen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
 - Verwenden Sie zur Reinigung keine scheuernden, aggressiven Reinigungsmittel oder harten Bürsten.
1. Reinigen Sie das Produkt mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
 2. Reinigen Sie die Bügelsohle **1** mit einem feuchten Tuch und einem milden, nicht scheuernden Reinigungsmittel.
 3. Lassen Sie nach der Reinigung alle Teile trocknen.

● Selbstreinigungsfunktion

⚠ GEFAHR! Stromschlagrisiko! Ziehen Sie immer den Netzstecker **7** aus der Steckdose, bevor Sie den Wassertank befüllen.

- Das Produkt verfügt über eine Selbstreinigungsfunktion, die Verschmutzungen und Verkalkungen der Dampfkanäle entfernt.
 - Verwenden Sie die Selbstreinigungsfunktion mindestens 2x im Monat.
 - Wenn Sie Leitungswasser verwenden: Verwenden Sie die Selbstreinigungsfunktion nach jedem Gebrauch.
1. Vor dem Einfüllen von Wasser in den Wassertank: Stellen Sie den Dampfregler **4** auf die Position  (kein Dampf).
 2. Öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung  **3**. Füllen Sie den Wassertank bis zur Markierung **max** **12**.
 3. Drehen Sie den Temperaturregler **10** gegen den Uhrzeigersinn und bis zum Anschlag auf die Position **MIN**.
 4. Verbinden Sie den Netzstecker mit einer geeigneten Steckdose.
 5. Stellen Sie den Temperaturregler auf die höchste Temperatur (bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn drehen).
 6. Stellen Sie den Dampfregler auf die maximale Dampfposition.
 7. Warten Sie, bis sich das Produkt aufgeheizt hat und die Kontrollleuchte für den Heizvorgang **9** erlischt.
 8. Halten Sie das Produkt waagrecht über einem Waschbecken.
 9. Halten Sie die Taste zur Selbstreinigung **11** so lange gedrückt, bis kein Dampf oder kochendes und verunreinigtes Wasser mehr austreten.
 10. Entleeren Sie den Wassertank von eventuell verbliebenem Wasser über die Einfüllöffnung .

● Lagerung

- Lagern Sie das Produkt in der Originalverpackung, wenn es nicht in Verwendung ist.
- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lagern Sie das Produkt nur mit entleertem Wassertank.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 437069_2304) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800562153










E-Mail: owim@lidl.ch



Avertissements et symboles utilisés	Page	17
Introduction	Page	17
Utilisation conforme aux prescriptions	Page	17
Contenu de l'emballage	Page	17
Description des pièces	Page	18
Données techniques	Page	18
Consignes de sécurité	Page	18
Avant la première utilisation	Page	21
Fonctionnement	Page	22
Réglage de la température	Page	22
Repassage	Page	22
Remplissage du réservoir d'eau	Page	22
Fin de repassage	Page	23
D'autres caractéristiques du produit	Page	24
Nettoyage et entretien	Page	24
Fonction d'auto-nettoyage	Page	24
Rangement	Page	24
Mise au rebut	Page	25
Garantie	Page	25
Faire valoir sa garantie	Page	25
Service après-vente	Page	26

Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans le mode d'emploi, le guide de démarrage rapide et sur l'emballage :

 <p>DANGER ! Ce symbole avec ce signal important de « Danger » indique un danger avec un risque élevé de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.</p>	 <p>Courant alternatif/tension alternative</p>
	<p>Hz Hertz (fréquence du secteur)</p>
	<p>W Watt</p>
 <p>AVERTISSEMENT ! Ce symbole avec ce signal important d'« Avertissement » indique un danger avec un risque moyen de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.</p>	 <p>REMARQUE : Ce symbole avec ce signal important de « Remarque » propose plus d'informations utiles.</p>
	 <p>Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.</p>
 <p>PRUDENCE ! Ce symbole avec ce signal important de « Prudence » indique un danger avec un risque faible de blessures légères à importantes si la situation dangereuse n'est pas évitée.</p>	 <p>Danger – risque d'électrocution !</p>
<p> Consignes de sécurité</p> <p> Instructions de manipulation</p>	<p>CE Le marquage CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.</p>

FER À REPASSER VAPEUR

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

Ce produit est prévu pour repasser des vêtements. Ne l'utilisez pas à d'autres fins.

Ce produit n'est prévu que pour une utilisation domestique ; il n'est pas approprié à des fins commerciales.


Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation inadéquate.

● Contenu de l'emballage

Après l'ouverture du produit, vérifiez l'exhaustivité de la livraison et si toutes les pièces sont en parfait état. Retirez tous les matériaux d'emballage avant l'utilisation.

- 1 Fer à repasser vapeur
- 1 Verre doseur
- 1 Guide de démarrage rapide

● Description des pièces

- 1 Semelle
- 2 Pulvérisateur d'eau
- 3 Orifice de remplissage  (réservoir d'eau)
- 4 Bouton de réglage de la vapeur
- 5 Bouton de la fonction pulvérisation
- 6 Bouton pour effet pressing
- 7 Cordon d'alimentation (avec protection anti-pliage) et fiche de secteur
- 8 Socle
- 9 Voyant de contrôle (chauffe)
- 10 Thermostat
- 11 Bouton d'auto-nettoyage
- 12 Repère **max**
(contenance maximale d'eau 220 ml)
- 13 Verre doseur
(contenance maximale d'eau 220 ml)

● Données techniques

Entrée : 220-240 V~, 50-60 Hz
Consommation
d'énergie : 1460-1740 W
Classe de protection : I



Consignes de sécurité

AVANT D'UTILISER LE PRODUIT, FAMILIARISEZ-VOUS AVEC TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET DE FONCTIONNEMENT ! TRANSMETTEZ TOUS LES DOCUMENTS CONCERNANT LE PRODUIT LORSQUE VOUS LE DONNEZ À UN TIERS !

Dans le cas de dommages résultant du non-respect des instructions du mode d'emploi, le recours à la garantie est annulé ! Toute responsabilité est déclinée pour des dommages consécutifs ! Aucune responsabilité n'est assumée dans le cas de dommages aux biens et aux personnes résultant d'une utilisation inappropriée ou du non-respect des consignes de sécurité !

⚠ AVERTISSEMENT ! DANGER MORTEL ET RISQUE D'ACCIDENT POUR NOURRISSONS ET ENFANTS ! Ne laissez jamais des enfants sans surveillance avec des matériaux d'emballage. Les matériaux d'emballage représentent un risque d'étouffement. Les enfants sous-estiment fréquemment les dangers en résultant. Maintenez toujours les enfants hors de la portée des matériaux d'emballage.

⚠ DANGER ! Risque d'électrocution ! N'essayez pas de réparer le produit par vous-même. En cas de dysfonctionnement, les réparations doivent être effectuées par de la main d'œuvre qualifiée.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution ! Ne plongez jamais les composants électriques du produit dans l'eau ou dans tout autre liquide. Ne maintenez jamais le produit sous l'eau courante.

⚠ PRUDENCE ! Risque d'électrocution ! N'utilisez aucun produit endommagé. Débranchez le produit endommagé du réseau électrique et adressez-vous à votre commerçant.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures ! Éteignez le produit et débranchez-le du réseau électrique, lorsqu'il ne fonctionne pas et avant d'effectuer des travaux de nettoyage.

⚠ AVERTISSEMENT ! Une utilisation non conforme peut provoquer des blessures. Utilisez ce produit uniquement comme décrit dans ce mode d'emploi. N'essayez pas de modifier le produit d'une quelconque manière.

- Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité du produit et ont compris les risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit.
- Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Le produit ne doit pas rester sans surveillance tant qu'il est branché sur le réseau électrique.

- Avant de remplir le réservoir d'eau avec de l'eau, la fiche de secteur doit être obligatoirement débranchée de la prise de courant.
- Le produit doit être uniquement positionné ou utilisé sur une surface plane et stable.
- Lorsque vous placez le produit sur son socle, assurez-vous que la surface sur laquelle il est placé soit stable.
- Le produit ne doit pas être utilisé, s'il est tombé, s'il présente des signes visibles de dommages ou s'il fuit.
- Veillez à ce que la tension nominale indiquée sur l'étiquette signalétique corresponde bien à la tension de réseau de votre alimentation en électricité.
- Le produit a besoin de beaucoup d'énergie. Ne faites pas fonctionner d'autres appareils (par ex. chauffage, climatiseurs, etc.) sur le même circuit électrique.
- Ne mettez pas le produit en service, si le cordon d'alimentation ou la fiche de secteur sont endommagés, si le produit ne fonctionne pas ou est endommagé d'une quelconque manière.
- Il est recommandé de ne pas utiliser de rallonge. Si une rallonge est absolument nécessaire, elle doit assurer une intensité de courant d'au moins 10 A. Installez une rallonge en bon état afin que personne ne puisse trébucher dessus et qu'elle ne cause aucun dommage.
- Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.
- N'utilisez pas le produit avec des mains humides ou si vous vous tenez sur un sol humide. Ne touchez jamais la fiche de secteur avec les mains mouillées.
- Éteignez toujours le produit avant de le débrancher de l'alimentation en électricité.
- Vérifiez régulièrement l'état de la fiche de secteur et du cordon d'alimentation afin de détecter tout dommage éventuel.
Si le câble électrique de ce produit est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente ou soit par une main d'œuvre qualifiée afin d'éviter tout danger.

- Protégez le cordon d'alimentation de tout dommage. Ne le faites pas passer sur des bords tranchants et assurez-vous de ne pas le coincer ou le plier. Conservez le cordon d'alimentation hors de la portée de surfaces chaudes ainsi que des feux et flammes. Veillez à ce que personne ne puisse trébucher dessus ou le tirer par erreur.
- N'utilisez plus le produit, si la protection anti-plier, présente sur le cordon d'alimentation, est endommagée !
- Ne débranchez jamais la fiche secteur en tirant sur le cordon d'alimentation et n'enroulez pas ce dernier autour du produit.
- Protégez le produit, le cordon d'alimentation et la fiche de secteur de la poussière, de la lumière directe du soleil, des projections et des égouttements d'eau.
- Conservez le produit au moins à 50 cm de distance des autres objets (rideaux, parois, etc.).

- Protégez le produit de la chaleur. Ne posez pas le produit à proximité de flammes ou sources de chaleur comme des fours ou des chauffages.
- Rangez le produit dans un endroit frais et sec, protégé contre l'humidité et hors de la portée des enfants.

Risques de brûlures

- Lorsque le produit est chaud, prenez-le en main uniquement par sa poignée.
- La vapeur est très chaude. Ne mettez jamais vos mains devant la production de vapeur.
- Ne saisissez jamais la semelle du fer lors du fonctionnement ou lorsqu'elle est chaude (p. ex. pour vérifier la température).
- Maintenez le fer et son cordon d'alimentation hors de la portée des enfants qui ont moins de 8 ans lorsqu'il est branché ou qu'il refroidit.

● **Avant la première utilisation**

- Retirez les matériaux d'emballage. Vérifiez que toutes les pièces soient bien présentes.
- Pour éliminer d'éventuels résidus dus soit à la fabrication soit au transport, repassez un simple chiffon (p. ex. un morceau de tissu ou un torchon) avant toute utilisation sur un vêtement.

REMARQUE : À la première utilisation, le produit peut laisser échapper des vapeurs ou odeurs légères. Ce sont des résidus de fabrication ou dus au transport qui disparaissent rapidement. En plus, des bruits légers peuvent apparaître comme des petits craquements ou crépitements. Ceux-ci disparaissent également rapidement, après que les pièces en matière plastique se soient définitivement adaptées aux conditions de fonctionnement.

● **Fonctionnement**

● **Réglage de la température**

- La flèche derrière le thermostat **10** indique le réglage de la température en cours.
- Tournez le thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre vers le réglage minimal **MIN** pour atteindre la température souhaitée.
- Le thermostat est divisé en 3 secteurs. Ils correspondent à des recommandations approximatives pour les différents types de matière :

Symbole Réglage



Basse température
Pour des matières synthétiques
(p. ex. nylon)



Température moyenne
Pour des matières délicates (p. ex. soie ou laine)



Haute température
Pour des matières plus résistantes
(p. ex. coton ou lin)



La température la plus élevée
Pour repassage à la vapeur

● **Repassage**

ATTENTION ! Avant le repassage, vérifiez toujours les indications de repassage sur les vêtements et tissus. Vous les trouverez normalement sur l'étiquette cousue.

IMPORTANT ! Utilisez toujours le produit sur une surface plane et stable.

1. Tournez le thermostat **10** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à l'enclenchement sur la position **MIN**.
2. Branchez la fiche de secteur **7** sur une prise de courant compatible.
3. Assurez-vous que le cordon d'alimentation soit positionné en toute sécurité.
4. Réglez le bouton du thermostat sur la température désirée. Tant que le produit n'a pas atteint la température réglée et qu'il est en train de chauffer, le voyant de contrôle **9** s'allume. Si la température réglée est atteinte, le voyant de contrôle s'éteint.
5. Vous pouvez commencer le repassage dès que la température réglée est atteinte.

● **Remplissage du réservoir d'eau**


DANGER ! Risque d'électrocution !

Avant de remplir le réservoir d'eau, débranchez toujours la fiche de secteur **7** de la prise de courant.



ATTENTION ! Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau du robinet ou de l'eau distillée sans additifs. Si votre région a une eau dure, utilisez de l'eau distillée. Pour les eaux moyennement dures : Mélangez de l'eau distillée à de l'eau du robinet en suivant le ratio 1:1.

REMARQUES :

- Demandez à votre fournisseur d'eau locale quelle est la dureté de l'eau de votre logement.
- La capacité du réservoir d'eau s'élève à environ 220 ml.

- Le repère **max** [12] pour le niveau de remplissage de l'eau est valable, lorsque le produit est positionné à la verticale sur son socle [8].
- Avant de verser de l'eau dans le réservoir d'eau : Placez le bouton de réglage de la vapeur [4] sur la position  (aucune vapeur).

⚠ IMPORTANT ! Utilisez le verre doseur [13] pour remplir le réservoir d'eau.

1. Positionnez le produit sur son socle et inclinez-le à un angle d'env. 45° vers l'avant.
2. Ouvrez le couvercle de l'orifice de remplissage  [3].
3. Versez prudemment l'eau dans le réservoir d'eau. Ne dépassez pas le repère **max**.
4. Refermez le couvercle de l'orifice de remplissage .


Fonction de pulvérisation

- En cas de besoin, vous pouvez humidifier légèrement le tissu devant le fer avec de l'eau. Appuyez sur le bouton de la fonction pulvérisation [5].

Effet pressing


- En cas de besoin, vous pouvez envoyer de la vapeur sur le tissu au travers de la semelle [1] du fer. Appuyez donc sur le bouton d'effet pressing [6].

ⓘ REMARQUES :

- Le thermostat [10] doit être réglé sur  afin d'envoyer de la vapeur.
- Vous pouvez aussi utiliser l'effet pressing à la verticale.

Repassage à la vapeur

- En cas de besoin, vous pouvez régler le débit de vapeur sur continu.

- Le thermostat [10] doit être positionné sur le niveau le plus fort  sinon il n'y aura pas assez de production de vapeur. Le voyant de contrôle [9] s'allume tant que le produit n'a pas atteint la température réglée et donc continue à chauffer. Dès que la température réglée est atteinte, le voyant de contrôle s'éteint.
- Réglez le bouton de réglage de la vapeur [4] sur la quantité de vapeur souhaitée. Le bouton de réglage de la vapeur peut être réglé sur 3 positions :




Aucune
vapeur




Vapeur
moyenne

Vapeur
maximale

- ⓘ **REMARQUE :** Le débit de vapeur en continu n'est possible qu'à la position horizontale. Si vous tenez le produit à la verticale ou l'arrêtez, le débit de vapeur sera interrompu.

- Arrêter le fer à vapeur : Placez le bouton de réglage de la vapeur sur la position  (aucune vapeur).

● Fin de repassage

1. Tournez le thermostat [10] dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à l'enclenchement sur la position **MIN**.
2. Placez le bouton de réglage de la vapeur [4] sur la position  (aucune vapeur). Placez le socle [8] du produit sur une surface plane et stable.
3. Débranchez la fiche de secteur [7] de la prise de courant.
4. Laissez refroidir le produit (cela dure environ 15 minutes). Ne laissez pas le produit sans surveillance tant qu'il est encore chaud.
5. Pour prévenir les dépôts de calcaire, videz le réservoir d'eau après chaque utilisation. Pour enlever l'eau, ouvrez le couvercle de l'orifice de remplissage  [3]. Videz l'eau du réservoir par l'orifice de remplissage  en tenant le fer à repasser la tête en bas au-dessus d'un évier.

● D'autres caractéristiques du produit

Système pare-gouttes

- Le produit dispose d'un système pare-gouttes. Si la température est trop basse pour générer de la vapeur, le système empêche que de l'eau ne s'écoule de la semelle **1**. Cette caractéristique empêche des taches d'eau sur vos vêtements.

Filtre anticalcaire

- N'utilisez pas d'additifs. Des additifs peuvent endommager le filtre.
- Le produit dispose d'un filtre anti-calcaire. Il s'agit d'un filtre à eau permanent. Le filtre ne doit ni être remplacé ni maintenu.

● Nettoyage et entretien

⚠ DANGER ! Risque d'électrocution !

Avant de nettoyer le produit, débranchez toujours la fiche de secteur **7** de la prise de courant.

⚠ AVERTISSEMENT !




Ne plongez jamais les pièces électriques du produit dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne maintenez jamais le produit sous l'eau courante.

- Ne laissez jamais d'eau ou d'autres liquides pénétrer à l'intérieur du produit.
 - N'utilisez jamais de produits de nettoyage agressifs ou récurant ou de brosses dures pour le nettoyage.
1. Nettoyez le produit à l'aide d'un chiffon légèrement humide.
 2. Nettoyez la semelle **1** avec un chiffon humide et un produit de nettoyage doux, non récurant.
 3. Laissez sécher toutes les pièces après le nettoyage.

● Fonction d'auto-nettoyage

⚠ DANGER ! Risque d'électrocution !

Avant de remplir le réservoir d'eau, débranchez toujours la fiche de secteur **7** de la prise de courant.

- Le produit dispose d'une fonction autonettoyante, qui élimine les saletés et le calcaire des tuyaux de vapeur.
 - Utilisez au moins la fonction autonettoyante 2 fois par mois.
 - Si vous utilisez de l'eau du robinet : Utilisez la fonction autonettoyante après chaque utilisation.
1. Avant de verser de l'eau dans le réservoir d'eau : Placez le bouton de réglage de la vapeur **4** sur la position  (aucune vapeur).
 2. Ouvrez le couvercle de l'orifice de remplissage  **3**. Remplissez le réservoir d'eau jusqu'au repère **max** **12**.
 3. Tournez le thermostat **10** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à l'enclenchement sur la position **MIN**.
 4. Branchez la fiche de secteur sur une prise de courant adéquate.
 5. Réglez le thermostat sur la température la plus élevée (tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à l'enclenchement).
 6. Placez le bouton de réglage de la vapeur sur la position de vapeur maximale.
 7. Attendez que le produit ait chauffé et que le voyant de contrôle **9** du processus de chauffe s'éteigne.
 8. Maintenez le produit horizontalement au-dessus d'un évier.
 9. Maintenez le bouton d'auto-nettoyage **11** enfoncé jusqu'à ce que la sortie de vapeur soit finie et que l'écoulement d'eau chaude et usée soit complètement terminé.
 10. Videz le réservoir de l'eau éventuellement restante en la faisant couler par l'orifice de remplissage .

● **Rangement**

- Rangez le produit dans son emballage d'origine lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Conservez le produit dans un endroit sec hors de la portée des enfants.
- Rangez le produit seulement avec le réservoir d'eau vide.

● **Mise au rebut**

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

● **Garantie**

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 437069_2304) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

Service après-vente Suisse

Tél.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch



Avvertenze e simboli utilizzati	Pagina	28
Introduzione	Pagina	28
Uso previsto	Pagina	28
Contenuto della confezione	Pagina	29
Descrizione dei componenti	Pagina	29
Dati tecnici	Pagina	29
Istruzioni di sicurezza	Pagina	29
Prima del primo utilizzo	Pagina	32
Funzionamento	Pagina	33
Imposta la temperatura	Pagina	33
Stiratura	Pagina	33
Riempimento del serbatoio dell'acqua	Pagina	33
Termine della stiratura	Pagina	34
Altre caratteristiche del prodotto	Pagina	35
Pulizia e manutenzione	Pagina	35
Funzione di pulizia automatica	Pagina	35
Conservazione	Pagina	35
Smaltimento	Pagina	36
Garanzia	Pagina	36
Gestione dei casi in garanzia	Pagina	36
Assistenza	Pagina	37

Avvertenze e simboli utilizzati

Nel manuale di istruzioni, nella guida rapida e sull'imballaggio sono utilizzate le seguenti avvertenze:

 <p>PERICOLO! Questo simbolo con il termine "Pericolo" indica una minaccia ad alto rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.</p>	 Corrente/tensione alternata
	Hz Hertz (frequenza di rete)
	W Watt
 <p>AVVERTENZA! Questo simbolo con il termine "Avvertenza" indica una minaccia a medio rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.</p>	 INDICAZIONE: Questo simbolo con il termine "Indicazione" contiene ulteriori utili informazioni.
	 Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.
 <p>CAUTELA! Questo simbolo con il termine "Cautela" indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità.</p>	 Pericolo - Rischio di scossa elettrica!
 Istruzioni di sicurezza  Istruzioni	 Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.

FERRO DA STIRO A VAPORE

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Uso previsto

Questo prodotto è destinato alla stiratura di indumenti. Non utilizzarlo per altri scopi.

Questo prodotto è destinato unicamente per un uso domestico; non è adatto all'uso commerciale.


Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da utilizzi non conformi.

● Contenuto della confezione

Dopo avere disimballato il prodotto, verificare che la confezione sia integra e che tutti i componenti non presentino danni. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio prima dell'uso.

- 1 Ferro da stiro a vapore
- 1 Misurino
- 1 Guida rapida

● Descrizione dei componenti

- 1 Piastra
- 2 Ugello dell'acqua
- 3 Foro di riempimento  (serbatoio acqua)
- 4 Regolatore di vapore
- 5 Tasto funzione spruzzo
- 6 Tasto getto vapore
- 7 Cavo di alimentazione (con protezione antipiega) e spina
- 8 Base
- 9 Spia luminosa (riscaldamento)
- 10 Termostato
- 11 Tasto pulizia automatica
- 12 Tacca **max**
(capacità massima 220 ml)
- 13 Bicchiere dosatore
(capacità massima 220 ml)

● Dati tecnici

Ingresso: 220-240 V~, 50-60 Hz
Potenza assorbita: 1460-1740 W
Classe di protezione: I



Istruzioni di sicurezza

PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO, FAMILIARIZZARE CON TUTTE LE ISTRUZIONI PER L'USO E LA SICUREZZA! IN CASO DI CESSIONE DEL PRODOTTO A TERZI, AVERE CURA DI CONSEGNARE TUTTA LA DOCUMENTAZIONE!

In caso di danni dovuti al mancato rispetto di questo manuale di istruzioni, la garanzia è invalidata! La Società declina qualsiasi responsabilità per danni consequenziali! Il Produttore declina qualsiasi responsabilità in caso di danni a cose o persone dovuti a un utilizzo non conforme o al mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza!

⚠ AVVERTENZA! PERICOLO PER L'INCOLUMITÀ DEI BAMBINI!

Non lasciare mai i bambini da soli in presenza di materiale di imballaggio. Il materiale di imballaggio comporta un pericolo di soffocamento. I bambini sottovalutano spesso i pericoli esistenti. Tenere sempre i materiali di imballaggio fuori dalla portata dei bambini.

⚠ PERICOLO! Rischio di scossa elettrica! Non tentare di riparare il prodotto autonomamente. In caso di cattivo funzionamento le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato.

⚠ AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica! Non immergere le parti elettriche del prodotto in acqua o in altri liquidi. Non tenere mai il prodotto sotto l'acqua corrente.

⚠ CAUTELA! Rischio di scossa elettrica! Non utilizzare un prodotto danneggiato. Scollegare il prodotto dalla rete di alimentazione e rivolgersi al rivenditore se il prodotto è danneggiato.

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni! Spegner il prodotto e scollegarlo dall'alimentazione prima di pulirlo e quando non viene utilizzato.

⚠ AVVERTENZA! L'uso improprio può causare lesioni. Utilizzare questo prodotto esclusivamente in base alle presenti istruzioni. Non tentare di modificare in alcun modo il prodotto.

- Questo prodotto può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e di conoscenza, purché siano sorvegliati o istruiti all'uso del prodotto in sicurezza e ne comprendano i pericoli connessi.
- I bambini non devono giocare con il prodotto.
- La pulizia e la manutenzione utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- Il prodotto non deve rimanere incustodito fintanto che è collegato alla rete elettrica.
- Prima di riempire con acqua il serbatoio, staccare la spina dalla presa di corrente.

- Il prodotto può essere utilizzato o collocato solo su una superficie piana e stabile.
- Durante il posizionamento del prodotto sulla sua base fare attenzione che la superficie su cui poggia la base sia stabile.
- Non utilizzare il prodotto se è stato fatto cadere, se mostra segni evidenti di danno o se presenta perdite.
- Assicurarsi che la tensione nominale indicata sulla targhetta identificativa corrisponda alla tensione nominale dell'alimentazione elettrica.
- Il prodotto ha un elevato fabbisogno energetico. Non collegare altri dispositivi (ad es. stufe, condizionatori, ecc.) allo stesso circuito di alimentazione.
- Non utilizzare il prodotto se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, se il prodotto non funziona o se è danneggiato in qualsiasi modo.
- Si raccomanda di non utilizzare prolunghe. Tuttavia, se dovesse essere assolutamente necessaria una prolunga, questa deve essere progettata per un flusso di corrente di almeno 10 A. Posare la prolunga in modo che nessuno possa inciamparvi ed essere danneggiata in alcun modo.
- Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.
- Non maneggiare il prodotto con le mani bagnate o stando su un pavimento bagnato. Non toccare la spina con le mani bagnate.
- Spegnere sempre il prodotto prima di scollegarlo dall'alimentazione elettrica.
- Verificare regolarmente se sono presenti eventuali danni sulla spina e sul cavo di alimentazione. Se il cavo di alimentazione elettrica del prodotto viene danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti o da un tecnico qualificato, per evitare rischi.

- Proteggere il cavo di alimentazione da eventuali danni. Non lasciarlo appeso su spigoli vivi e non schiacciarlo o piegarlo. Tenere il cavo di alimentazione lontano da superfici calde e da fiamme libere. Prestare attenzione affinché nessuno possa tirare il cavo o inciamparvi inavvertitamente.
- Non continuare a utilizzare il prodotto se la protezione antipiega sul cavo di alimentazione è danneggiata!
- Per staccare la spina non tirare il cavo di alimentazione e non avvolgerlo attorno al prodotto.
- Proteggere il prodotto, il cavo di alimentazione e la spina dalla polvere, dai raggi diretti del sole, da gocce e spruzzi d'acqua.
- Mantenere il prodotto a una distanza di almeno 50 cm dagli altri elementi (tende, pareti, ecc.).
- Proteggere il prodotto dal calore. Non collocare il prodotto vicino a fiamme libere o a fonti di calore quali forni o apparecchi di riscaldamento.

- Conservare il prodotto in luogo fresco, asciutto, protetto dall'umidità e fuori dalla portata dei bambini.

Rischi di ustioni

- Quando il prodotto si è riscaldato, tenerlo esclusivamente dal manico.
- Il vapore è molto caldo. Non tenere mai le mani davanti al getto di vapore.
- Non toccare la piastra durante il funzionamento o quando si sta riscaldando (ad es. per controllare la temperatura).
- Tenere il ferro da stiro e il relativo cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni quando è acceso o si sta raffreddando.

● **Prima del primo utilizzo**

- Rimuovere il materiale di imballaggio. Controllare che tutte le parti siano presenti.
 - Prima del primo utilizzo, per rimuovere eventuali residui di produzione o di trasporto, stirare un semplice pezzo di tessuto (ad es. un panno o uno straccio).
- i** **INDICAZIONE:** Durante il primo utilizzo il prodotto può emettere lievi vapori o odori. Si tratta di residui di produzione o di trasporto che scompaiono rapidamente. Inoltre, si possono avvertire lievi rumori, come crepitii o scricchiolii. Anche questi scompaiono rapidamente dopo che le parti in plastica si sono definitivamente incastrate in condizioni di esercizio.

● **Funzionamento**

● **Imposta la temperatura**

- La freccia dietro il termostato **10** indica l'impostazione attuale della temperatura.
- Ruotare il termostato in senso orario dall'impostazione minima **MIN** al livello di temperatura desiderato.
- Il termostato è suddiviso in 3 campi. Si tratta di raccomandazioni approssimative per i diversi tipi di tessuto:

Simbolo Impostazione



Bassa temperatura
Tessuti sintetici (ad es. nylon)



Temperatura media
Tessuti delicati (ad es. seta o lana)



Alta temperatura
Tessuti spessi (ad es. cotone o lino)



Temperatura massima
Stiratura a vapore

● **Stiratura**

⚠ ATTENZIONE! Prima di stirare, controllare sempre le istruzioni per la stiratura del tessuto o degli indumenti. Di solito si trovano su un'etichetta cucita.

⚠ IMPORTANTE! Utilizzare sempre il prodotto su una superficie piana e stabile.

1. Ruotare il termostato **10** in senso antiorario fino all'arresto in posizione **MIN**.
2. Inserire la spina **7** in una presa idonea.
3. Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia ben posato.
4. Impostare il termostato alla temperatura desiderata. Finché il prodotto non ha ancora raggiunto la temperatura impostata e si sta riscaldando, la spia luminosa **9** rimane accesa. Al raggiungimento della temperatura impostata, la spia si spegne.


5. Una volta raggiunta la temperatura impostata, è possibile iniziare a stirare.

● **Riempimento del serbatoio dell'acqua**



⚠ PERICOLO! Rischio di scossa elettrica! Staccare sempre la spina **7** dalla presa prima di riempire il serbatoio dell'acqua.

⚠ ATTENZIONE! Riempire il serbatoio con acqua di rubinetto o acqua distillata senza additivi. Se nella propria regione si dovesse disporre di acqua dura, utilizzare acqua distillata. In caso di durezza media: Miscelare acqua distillata e acqua di rubinetto in un rapporto di 1:1.

i INDICAZIONI:

- Chiedere informazioni al proprio fornitore dell'acqua per conoscere il grado di durezza dell'acqua della vostra abitazione.
- La capacità massima del serbatoio dell'acqua è di circa 220 ml.
- La tacca **max 12**, che indica il livello massimo di riempimento, si riferisce al prodotto posizionato verticalmente sulla base **8**.
- Prima di riempire il serbatoio dell'acqua: Spostare il regolatore di vapore **4** sulla posizione  (nessuna erogazione di vapore).

⚠ IMPORTANTE! Per riempire il serbatoio dell'acqua, utilizzare il bicchiere dosatore **13**.

1. Appoggiare il prodotto sulla base e inclinarlo in avanti ad un angolo di circa 45°.
2. Aprire il coperchio del foro di riempimento  **3**.
3. Versare con cautela l'acqua nel serbatoio. Non superare il segno **max**.
4. Chiudere il coperchio del foro di riempimento .

Funzione spruzzo




- Se necessario, è possibile spruzzare acqua sul tessuto davanti alla piastra. A tale scopo, premere il tasto per la funzione spruzzo [5].

Getto di vapore




- Se necessario, è possibile far passare del vapore sul tessuto tramite la piastra [1]. A tale scopo, premere il tasto per il getto di vapore [6].

INDICAZIONI:

- Il termostato [10] deve essere impostato su  per permettere la fuoriuscita del getto di vapore.
- Il getto di vapore può essere utilizzato anche in posizione verticale.

Stiro a vapore

- Se necessario, è possibile impostare l'erogazione continua di vapore.
- Il termostato [10] deve essere impostato sul livello massimo , altrimenti non sarà prodotto vapore a sufficienza. La spia luminosa [9] rimane accesa finché il prodotto non ha ancora raggiunto la temperatura impostata e prosegue con il riscaldamento. La spia luminosa si spegne al raggiungimento della temperatura impostata.

- Posizionare il regolatore di vapore [4] sulla quantità di vapore desiderata. Il regolatore di vapore dispone di 3 impostazioni:




Nessuna erogazione di vapore




Erogazione media di vapore

Erogazione massima di vapore

- ❗ **INDICAZIONE:** L'erogazione continua di vapore è possibile solo in posizione orizzontale. Tenendo il prodotto in verticale o appoggiato, l'erogazione di vapore si interrompe.

- Termine della stiratura a vapore: Spostare il regolatore di vapore sulla posizione  (nessuna erogazione di vapore).

Termine della stiratura

1. Ruotare il termostato [10] in senso antiorario fino all'arresto in posizione **MIN**.
2. Spostare il regolatore di vapore [4] sulla posizione  (nessuna erogazione di vapore). Appoggiare la base [8] del prodotto su una superficie piana e stabile.
3. Scollegare la spina [7] dalla presa.
4. Lasciare raffreddare il prodotto (circa 15 minuti). Non lasciare il prodotto incustodito quando è ancora caldo.
5. Per evitare depositi di calcare, svuotare il serbatoio dell'acqua dopo ogni utilizzo. A tale scopo, aprire il coperchio del foro di riempimento  [3]. Svuotare il serbatoio dell'acqua attraverso il foro di riempimento  tenendo il ferro capovolto su un lavandino.

● Altre caratteristiche del prodotto

Sistema antigocciolamento

- Il prodotto dispone di un sistema antigocciolamento. Se la temperatura è troppo bassa per produrre vapore, il sistema impedisce la fuoriuscita di acqua dalla piastra del ferro **1**. Questa funzione previene le macchie d'acqua sui vestiti.

Filtro anticalcare

- Non utilizzare additivi. Gli additivi possono danneggiare il filtro.
- Il prodotto dispone di un filtro anticalcare. Si tratta di un filtro per l'acqua permanente. Il filtro non deve essere sostituito né sottoposto a manutenzione.

● Pulizia e manutenzione

⚠ PERICOLO! Rischio di scossa elettrica! Staccare sempre la spina **7** dalla presa prima di pulire il prodotto.

⚠ AVVERTENZA! Non immergere le parti elettriche del prodotto in acqua o altri liquidi. Non tenere mai il prodotto sotto l'acqua corrente.




- Non permettere all'acqua o ad altri liquidi di penetrare all'interno del prodotto.
- Per la pulizia non utilizzare detersivi abrasivi o aggressivi né spazzole dure.

1. Pulire il prodotto con un panno leggermente inumidito.
2. Pulire la piastra del ferro **1** con un panno umido e con un detersivo delicato, non abrasivo.
3. Dopo la pulizia, lasciare asciugare i componenti.

● Funzione di pulizia automatica

⚠ PERICOLO! Rischio di scossa elettrica! Staccare sempre la spina **7** dalla presa prima di riempire il serbatoio dell'acqua.

- Il prodotto dispone di una funzione di pulizia automatica che rimuove lo sporco e le calcificazioni dai canali del vapore.
- Utilizzare la funzione di pulizia automatica almeno 2 volte al mese.
- Se si utilizza acqua di rubinetto: Utilizzare la funzione di pulizia automatica dopo ogni utilizzo.

1. Prima di riempire il serbatoio dell'acqua: Spostare il regolatore di vapore **4** sulla posizione  (nessuna erogazione di vapore).
2. Aprire il coperchio del foro di riempimento  **3**. Riempire il serbatoio dell'acqua fino alla tacca **max** **12**.
3. Ruotare il termostato **10** in senso antiorario fino all'arresto in posizione **MIN**.
4. Collegare la spina a una presa adeguata.
5. Impostare il termostato alla massima temperatura (ruotare in senso orario fino all'arresto).
6. Impostare il regolatore di vapore sulla posizione di vapore massimo.
7. Attendere che il prodotto si sia riscaldato e che la spia luminosa del processo di riscaldamento **9** si spenga.
8. Tenere il prodotto in posizione orizzontale sopra il lavandino.
9. Tenere premuto il tasto della pulizia automatica **11** fino a quando non fuoriesce più vapore o acqua bollente e sporca.
10. Svotare il serbatoio dell'eventuale acqua rimasta dal foro di riempimento .

● Conservazione

- Conservare il prodotto nell'imballo originale quando non viene utilizzato.
- Tenere il prodotto in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.
- Conservare il prodotto solo con il serbatoio dell'acqua vuoto.

● **Smaltimento**

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 437069_2304) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

● **Assistenza**

IT Assistenza Italia

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it

CH Assistenza Svizzera

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

